

TXA²WÃ¹NÛ³KA³TXI³SU²

NOSSO POVO

UM CENSO DA POPULAÇÃO
NAMBIKUARA DO CAMPO

Compilado por
Barbara Kroecker

1ª Edição

PREFÁCIO

Este livro tem vários propósitos. Ele se originou na necessidade que o povo Nambikuara agora tem de saber informações sobre si mesmos que antes não eram importantes para a cultura. Todo mundo conhecia seu grupo social, seu clã, e sabia quem eram seus parentes. Mas nem todo mundo conhecia o lugar ou a data do nascimento, porque conhecer estes fatos não era relevante para seu estilo de vida. Muitos pais lembravam-se da estação do ano em que nasceram seus filhos, e a posição da lua ou do sol na ocasião. Eles podiam dizer onde ocorrera o nascimento, mesmo que não fosse em alguma vila conhecida. Muitos dos velhos nasceram em beiradas de igarapés ou acampamentos temporários no meio do mato.

As datas anotadas neste presente censo são o resultado de muitos anos de pesquisas e anotações. A maior parte das informações meu marido, Menno H. Kroecker, e eu colhemos e anotamos pessoalmente, nos anos em que moramos entre os Nambikuara. Também obtive muitas informações valiosas dos registros feitos pela Sra. Ruth Harmon, que chegou à aldeia de Campos Novos em 1938, e do Sr. e Sra. Dudley Kinsman.

Esta edição focaliza principalmente os "Nambikuara do Campo" e inclui as aldeias do Posto Nambikuara, Campos Novos, Camararé, e Três Jacus.

A informação se apresenta em forma de quadros, com as colunas indicando a informação essencial necessária na maioria da documentação.

Alguns dos propósitos ideológicos deste trabalho são:

- Reconhecer a dignidade e o valor do indivíduo
- Reconhecer que os indivíduos contribuem de maneira única e especial para sua cultura
- Appreciar as semelhanças e as diferenças entre as pessoas
- Entender que, apesar das diferenças, somos afinal mais semelhantes uns aos outros de dentro ou de fora de nosso povo, do que pensamos
- Ressaltar a importância da família como instituição social fundamental
- Ilustrar a experiência humana de acordo com uma perspectiva cronológica
- Encorajar os Nambikuara ao estudo da história, geografia e estrutura social de sua própria cultura

- Encorajar o uso deste material como uma ferramenta para estimular o desenvolvimento do pensamento Nambikuara em várias áreas de estudo do currículo escolar tais como: História, Ciência, Matemática, Geografia e Estudos Sociais.

O Brasil é um país muito grande. Muitas pessoas moram no Brasil. Muitas pessoas moram nas cidades grandes. Também existem muitos povos indígenas no Brasil. Os Nambikuara são um povo indígena. Todas as pessoas que nascem no Brasil são brasileiros. Os Nambikuara também são brasileiros. A nacionalidade dos Nambikuara é brasileira. Os Nambikuara são da nação do Brasil. A língua nacional do Brasil é o português. Os Nambikuara também são um grupo indígena que tem a sua língua e os seus costumes que são diferentes dos costumes e da língua dos demais brasileiros.

Neste livro você vai aprender alguma coisa que os brasileiros fazem. Vamos falar de documentos. Os brasileiros precisam de muitos documentos.

Este livro vai apresentar uma tabela que mostra várias coisas sobre as pessoas do grupo nambikuara do campo. Pode-se usar o material deste livro para preparar documentos, calcular idade e aprender coisas interessantes da comunidade nambikuara. Pode-se escrever neste livro as informações relativas ao nascimento de alguém.

O que é documento pessoal?

Um documento pessoal explica várias coisas sobre você mesmo.

Há vários tipos de documentos. Os mais importantes são:

Certidão de nascimento

- explica tudo sobre quando você nasceu. Inclui o seu sexo (masculino ou feminino), o dia, o mês, o ano, o lugar e a hora em que você nasceu, o nome do seu pai e da sua mãe e o nome dos seus avós.

Este documento é muito importante. Você precisa da Certidão de Nascimento para tirar outros documentos. A Certidão é grande e deve ser guardada numa pasta para protegê-la.

Carteira de identidade

- apresenta informação que pode ser usada para identificá-lo, como: a data em que você nasceu, onde você nasceu, quem são seus pais, se você é casado ou não, e inclui uma foto sua e a impressão do seu dedo. Quer saber de uma coisa muito interessante? Cada pessoa, no mundo todo, tem impressão do dedo diferente. Não existem impressões iguais! O desenho do seu dedo é único!

Este documento também é muito importante. Não é grande, é plastificado e precisa ser carregado quando você vai à cidade.

Outros documentos importantes são:

Carteira de identidade da FUNAI

- para provar que você é parte de um grupo indígena.

Título de eleitor

- para votar nas eleições.

Passaporte

- para viajar para fora do Brasil, a outros países.

Existem ainda outros documentos, como:

Certidão de casamento

- para tornar legal o seu casamento, e para registrar a data em que você casou.

Certidão de óbito

- para registrar a data em que uma pessoa morreu.

Estas são as informações apresentadas neste livro:

1. O nome de cada pessoa que mora nas áreas indígenas do Posto Nambikuara,

Ki³thãu³lhu³, Wa³ka³li³yen³su³, e Três Jacus.

Estes nomes estão em ordem alfabética.

Primeiro são os nomes que começam com a letra A.

Depois, vêm os nomes que começam com a letra B.

Depois, vêm os nomes que começam com a letra C.

As letras do alfabeto têm esta ordem:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

2. O sexo da pessoa

A pessoa masculina (homem) é indicada com a letra m.

A pessoa feminina (mulher) é indicada com a letra f.

3. A data de nascimento

A data em que você nasceu é apresentada com números para o dia, o mês e o ano.

dia / mês / ano

Cada dia do mês tem um número, de 1 até 31. (Alguns meses tem menos de 31 dias.)

Cada mês é apresentado com um número. Um ano tem 12 meses. Este é a ordem dos meses:

01 janeiro	07 julho
02 fevereiro	08 agosto
03 março	09 setembro
04 abril	10 outubro

05 maio 11 novembro
06 junho 12 dezembro

O ano é indicado no final da data. Por exemplo, 1998 é o ano em que estamos. Então, a data de nascimento 12/08/1943 é a mesma que: dia 12 de agosto de 1943 (dia doze de agosto de mil novecentos e quarenta e três).

4. O lugar onde a pessoa nasceu

Está sendo usado o nome do lugar em Português. Alguns deles têm apenas nome indígena. Neste caso é o nome indígena que usaremos.

5. As horas

Os números antes dos : apresentam as horas. Os números depois dos : apresentam os minutos.

Então, 10:00 é igual a 10 horas da manhã.

08:30 é igual a oito horas e 30 minutos; ou oito e meia (sendo que 30 minutos é igual a meia hora).

14:15 é igual a duas horas e 15 minutos da tarde .

As horas do dia e da noite são apresentadas com números, assim:

ao alvorecer	05:00 até 06:00
de manhã cedo	06:00 até 08:00
de manhã	08:00 até 12:00
ao meio dia	12:00
à tarde	12:00 até 16:00
à tardinha	16:00 até 17:00
ao anoitecer	18:00
à noite	19:00 até 23:00
à meia noite	00:00

As horas de madrugada e de manhã são apresentadas assim:

uma hora da madrugada	01:00
duas horas da madrugada	02:00
três horas da madrugada	03:00

quatro horas da madrugada	04:00
cinco horas da madrugada	05:00
seis horas da manhã	06:00
sete horas da manhã	07:00
oito horas da manhã	08:00
nove horas da manhã	09:00
dez horas da manhã	10:00
onze horas da manhã	11:00
meio-dia	12:00

As horas da tarde e da noite são apresentadas assim:

uma hora da tarde	13:00
duas horas da tarde	14:00
três horas da tarde	15:00
quatro horas da tarde	16:00
cinco horas da tarde	17:00
seis horas da tarde	18:00
sete horas da noite	19:00
oito horas da noite	20:00
nove horas da noite	21:00
dez horas da noite	22:00
onze horas da noite	23:00
meia-noite	00:00

6. O grupo

Vários grupos fazem parte da tribo Nambikuara. Estes grupos só tem nomes indígenas. Hoje em dia é difícil indicar a que grupo a pessoa pertence. Quando o pai é de um grupo e a mãe é de outro grupo, os filhos devem assumir o nome do grupo da mãe, conforme o sistema de parentesco. Mas muitas pessoas querem seguir o sistema brasileiro e usar o nome do pai. Cada família pode escolher o grupo ao qual seu filho irá pertencer, se a comunidade aceitar.

Os grupos apresentados neste livro são:

Ha³lo²te³su²
 Ki³thãu³lhu²
 Wa³ka³li²te³su²
 Sax³wen³te³su²

Manduca (ne³su²)
Manduca (si³wai³su²)

Quando uma pessoa é casada com uma pessoa de algum outro grupo , o nome deste aparecerá. É o caso do grupo Sabanê.

7. Nome do Pai

O nome do pai da pessoa está sendo apresentado em Português. Algumas pessoas não têm nome em Português. Neste caso será usado o nome indígena.

8. Nome da Mãe

O nome da mãe da pessoa está sendo apresentado em Português. Algumas pessoas não têm nome em Português. Neste caso será usado o nome indígena.

9. Nome do esposo ou da esposa

O nome em Português do marido ou da esposa está apresentado aqui.

Alguém já perguntou,
- Quantos anos você tem?

Vamos ver como você pode calcular a sua idade. Isto quer dizer saber quantos anos já passaram desde que você nasceu.

Vamos fazer um cálculo de diminuir (subtração).

Primeiro coloque o ano em que estamos 1998

(Não se esqueça, o ano em que estamos vem sempre primeiro.)

Depois, subtraia (tire) o ano em que você nasceu -1973

25

Então, sua idade é 25 anos. Ou você tem 25 anos.